

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
ability	aptidão	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
ability	capacidade	X		X			X	X	X				
accessibility	acessibilidade			X		X	X	X				X	
accountability	responsabilização	X											
accountability	modo de prestar contas		X	X						X			
achieve	atingir	X	X	X						X			X
achieve	concretizar									X			X
achieve	conseguir												X
achievement	êxito		X										
achievement	consecução										X		X
address	abordar												X
address	resolver												X
address	tratar (de)	X	X	X						X			X
adversarial	controverso							X					
advise	informar												X
advisory	consultivo					X							
advisory	de aconselhamento							X					
advisory	de recomendação	X											
affordable	acessível							X					
allocate	alocar	X											X
allocate	afetar			X						X			
allocate	distribuir												X
anecdotal	irrisório				X								
appeal	recurso												X
appropriate	adequado	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X
appropriate	apropriado				X	X	X	X	X			X	
arrangement	acordo	X	X	X									X
arrangement	disposição			X							X		X
arrangement	preparativo		X										X

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
arrangement	cadeia/encadeamento		X										
assessment	avaliação	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X
assessment (risk)	apreciação (do risco)	X			X								X
assistance	ajuda							X	X	X			
assistance	apoio		X	X			X	X				X	
assistance	assistência					X	X						
audit client	cliente da auditoria		X										X
audit conclusion	conclusões da auditoria		X	X									X
audit criteria	critério(s) da auditoria	X	X	X									X
audit evidence	evidência(s) de auditoria	X	X	X									X
audit findings	constatações da auditoria		X	X									X
audit team leader	auditor coordenador												X
audit team leader	coordenador da equipa auditora		X										X
audit team leader	lider da equipa auditora												
auditee	auditado		X										X
award	conceder; concessão							X					
breakthrough	disruptivo; disrupção		X	X									
capacity	capacidade		X		X	X		X			X		
capacity	papel (desempenho)											X	
claim	reclamar, reclamação			X				X					

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
claim	alegar			X									
claim conformity	invocar conformidade					X		X					
client	cliente		X	X		X	X	X					X
client	freguês								X				
coaching	tutoria										X	X	X
coaching	tutoria profissional				X								
commitment	compromisso	X	X	X									
compensation	compensação; compensatório				X		X	X					
compensation	indenização					X							
competence	competência	X	X	X	X			X	X		X	X	X
complainant	reclamante		X	X		X	X	X					
complaint	reclamação		X	X	X	X	X	X	X		X		X
complaints-handling process	processo de tratamento de reclamações		X	X		X	X	X			X		
conduct (a survey)	conduzir (um inquérito)		X										
conduct (a survey)	realizar (um inquérito)									X			
conduct (an audit)	conduzir (uma auditoria)	X	X	X									X
conduct (an audit)	realizar (uma auditoria)										X		X
configuration audit	auditoria da configuração									X			
consent to	consentimento para							X					
consistent	coerente							X					
consistent	compatível					X		X					
consistent	consistente	X	X	X	X	X	X	X	X		X		X

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
consistent	em conformidade com							X					
constraints	condicionantes												
constraints	constrangimentos												
constraints	restrições	X	X	X									
continuing education	educação contínua											X	
contribution	contribuição												
contribution	contributo	X	X	X									
core text	texto de base												
core text	texto nuclear	X											
customer loyalty	fidelidade do cliente				X								
customer loyalty	lealdade do cliente		X	X			X		X				
deliver	disponibilizar		X	X						X			
deploy	desdobrar por níveis		X										
determinative	determinador							X					
dispute	conflito		X	X	X	X	X	X	X				X
dispute resolver	responsável pela resolução de conflitos		X					X					
drive	orientar	X	X										
education	escolaridade										X		X
education	educação	X		X									
education	habilitação(ões)											X	
embrace	adotar		X										
empower	conferir poderes		X	X									
enable	permitir	X	X	X						X			X
enable	possibilitar												X
endorse	aprovar	X											
endorsement	endosso									X			

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
engage	participar												X
engage	empenhar		X	X									
engagement	empenhamento		X	X									
enhance	aperfeiçoar	X	X	X						X			
ethical	ética(o)		X		X								X
ethical behaviour	comportamento ético				X							X	
ethical code	código de ética							X					
ethical code	código deontológico							X					
evaluation	avaliação	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
evidence	evidência	X	X	X	X			X			X	X	X
expand	alargar		X										
expertise	experiência qualificada		X								X		X
external dispute resolution	resolução de conflitos externos						X						
external dispute resolution	resolução externa de conflitos		X	X		X		X					
facilitate	ajudar a								X				
facilitate	facilitar	X	X	X	X		X	X	X		X	X	
facilitate	presidir												X
facilitate	promover					X							X
facilitative	facilitador							X					
facilitator	facilitador				X			X	X			X	
facilities	instalações		X	X	X	X		X					X
fair	equitativo, justo					X		X				X	
fair	justo												X
fairness	equidade, capacidade de ser justo		X		X			X					
fee	taxa							X					
file	dossiê							X					

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
file	ficheiro						X						
file	processo							X					
financial assistance	assistência financeira						X		X				
focus group	grupo alvo					X							
focus group	grupo de discussão				X				X		X		
focus group	grupo focal					X							
hazard	perigo										X		X
health and safety	saúde e segurança (do trabalho)	X	X	X									X
higher education	ensino universitário											X	
improve	melhorar	X	X	X						X			
increase	aumentar	X	X										
increase	incrementar		X										
individual	autónomo	X											
individual	indivíduo	X											
individual	particular							X					
individual	pessoa		X	X									X
job security	segurança no emprego				X						X		
judgement	discernimento												X
judgement	emissão de pareceres											X	
judgement	juízo de valor								X				X
key benefits	principais benefícios		X										
knowledge	conhecimento(s)	X	X	X	X			X	X		X	X	X
leaders	líderes		X								X		
leadership	coordenação												X
leadership	liderança	X	X	X							X		X

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
learning	aprendizagem		X										X
legal matter	questão legal							X					
level of education	nível de habilitações											X	
maintain	fazer a manutenção							X					
maintain	manter	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
make the case for	constituir a base para												
matter	aspeto												X
matter	assunto			X	X	X		X		X	X		
matter	matéria							X					
matter	problema							X					
matter	questão												X
matter	tema				X								X
mentoring	enquadramento	X		X	X						X		
milestone	fim de etapa								X				
milestone	objetivo intermédio											X	
ombudsman	provedor							X					
operate	atuar												X
operate	manter em funcionamento							X			X		X
operate	operacionalizar	X	X	X									
organization-wide	a nível da organização	X	X	X									
outcome	consequência												
outcome	efeito										X	X	
outcome	resultado (final)	X									X	X	X
output	resultado												X
output	saída			X									
perceive	aperceber								X				
perceive	considerar(-se)	X	X	X									

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
perceive	percecionar	X	X	X	X			X					X
pertain	dizer respeito a					X							
pertain	relacionado com	X											X
pertain	ser válido para							X					
prioritize	atribuir prioridades		X		X				X				X
prioritize	prioritizar						X						
provider	mediador		X					X					
provider	prestador (de serviço)	X	X	X									
provider (service)	fornecedor (de serviço)		X	X	X	X				X			
purpose	fim, finalidade	X											X
purpose	para efeitos de												X
purpose	razão												X
purpose	propósito(s)	X	X							X			X
quality management approach	abordagem da gestão pela qualidade				X								X
rationale	fundamento lógico												X
rationale	justificação	X											
rationale	fundamentação (lógica)	X	X	X									
realize	concretizar		X	X									
realize	realizar	X	X	X									
referral	relato						X						
referral	remissão							X					
relevant	competente	X											
relevant	pertinente											X	
relevant	relevante	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
relevant	significativo								X				

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
remedial action	ação de remediação		X										
remedies	medidas corretivas					X							
remedies	remediações							X					
resolution	resolução	X	X	X	X	X	X	X	X		X		X
risk management	gestão do risco	X		X									X
root cause	causa na origem				X								
root cause	causa na raiz		X		X						X		X
root cause	causa raiz												
safety	segurança (de bens, no trabalho)		X	X	X		X		X	X	X	X	X
secondary education	ensino secundário											X	
security	segurança (pessoal, de pessoas)		X		X				X		X		X
settle	resolver							X					
settlement	acordo							X					
skills	aptidões				X								
skills	competências						X		X				X
skills	saber fazer	X	X	X				X			X	X	X
sponsor	patrocinar							X					
statement	declaração		X	X									
step	etapa			X	X			X			X		
step	medida	X											
step	passo						X		X				X
suitability	adequação	X			X		X	X	X			X	X
suitability	pertinência	X	X	X			X						X
suitable	adequado			X		X		X		X			X
suitable	apropriado		X			X							
suitable	passível de						X						

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
support	apoio, apoiar	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
support	assistência								X				
support	suporte; suportar		X	X	X	X	X	X	X	X		X	X
survey	inquérito		X	X	X	X	X	X	X		X		X
sustain	manter								X				
sustain	sustentar		X	X	X				X				
sustained success	sucesso sustentado		X	X	X				X				X
take action	desencadear ações					X			X				
take action	desenvolver ações							X					
take action	empreender ações				X		X		X		X		
take action	tomar medidas	X	X	X									
take action	implementar ações												
take steps	tomar medidas								X				
technical assistance	assistência técnica						X						
throughout the organization	em toda a organização		X	X									
timeliness	(questão de) oportunidade	X											
timeliness	cumprimento de prazos							X	X				
timely	oportuno												X
work experience	experiência profissional							X				X	X

LÉXICO Família 9000

INGLÊS	PORTUGUÊS	Anexo SL	9000: 2015	9001: 2015	9004	10001	10002	10003	10004	10007	10018	10019	19011: 2011
shall	deve / devem												
should	deverá /deverão												
may	poderá / poderão												
can	pode / podem												